

Porównanie tłumaczeń Hioba 24:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W ciemności podkopują domy, za dnia zamykają się, nie chcą oni poznać światła.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Włamują się po ciemku do domów, a za dnia zaszywają się głęboko, nawet nie chcą pokazać się w świetle.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W ciemności podkopują domy, które sobie za dnia oznaczyli, nie znają światła.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Podkopywają w ciemności domy, które sobie naznaczyli, i nienawidzą światła.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Podkopywa w ciemności domy, jako się byli za dnia zmówili i nie znali światła.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W ciemnościach włamuje się do domów. Za dnia tacy się kryją, światła znać oni nie chcą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W ciemności włamują się do domów; w dzień dobrze się zamykają, oni wszyscy nie chcą znać światła.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W ciemności włamują się do mieszkań, w dzień zamykają się w domu, gdyż nie chcą znać światła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Po zmroku włamują się do domów, za dnia dobrze się zamykają, nie znają światła.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Podczas ciemności domy podkopują, które za dnia sobie oznaczają, bo światła oni nie znoszą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він в темряві підкопав доми. В днях собі позначили, не пізнали світла.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W ciemności włamują się do domów, które za dnia wyznaczyli; nie chcą znać światła.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W ciemności podkopał się do domów; za dnia muszą się zamykać. Nie poznali światła dnia.